

베트남어

통번역서비스 사업 안내

Hướng Dẫn Ngành Dịch Vụ Thông Biên Dịch Tiếng Việt Nam

서대문구건강가정·다문화가족지원센터에서는 한국말이 서툰 베트남 결혼이민자들과 다문화가족 구성원들에게 가족·사회생활에 필요한 의사소통을 지원하기 위해 베트남어 통번역서비스를 실시합니다.

Trung tâm giúp đỡ gia đình đa văn hóa·Sức khỏe gia đình quận Seodaemun thực hiện dịch vụ thông biên dịch tiếng Việt Nam nhằm để giúp đỡ về vấn đề bất đồng ngôn ngữ cần thiết về cuộc sống xã hội·gia đình

1

서비스 기간 : 연중(월~금, 10:00-18:00)

Thời gian sử dụng dịch vụ : Trong năm (thứ hai~ thứ sáu, 10:00-18:00)

2

서비스 대상 : 다문화가족 및 다문화가족을 지원하는 개인 또는 기관

Đối tượng sử dụng dịch vụ : Gia đình đa văn hóa hay cá nhân giúp đỡ gia đình đa văn hóa và cơ quan

3

이용방법 : 내방, 전화, 이메일, 팩스, 출장 등

Phương pháp sử dụng : Tại văn phòng, điện thoại, email, fax, đi công tác

4

서비스 유형 : 통역, 번역, 정보제공 등

Loại hình dịch vụ : Thông dịch, biên dịch, cung cấp tin tức vvv

5

서비스 내용

Nội dung dâng tặng dịch vụ

- 가족생활 및 국가 간 문화차이 등 입국 초기 상담
Tư vấn cơ bản về nhập cảnh hoặc tư vấn về sự khác biệt văn hóa hoặc tư vấn cuộc sống gia đình.
- 결혼이민자 정착 지원, 국적취득, 체류 관련 정보 제공 및 사업 안내
Cung cấp cho phụ nữ kết hôn di trú như hướng dẫn các thông tin liên quan tới cư trú, nhập quốc tịch, hỗ trợ cố định.
- 임신 · 출산 · 양육 등 생활 정보 안내 및 상담내용 통역
Hỗ trợ tư vấn cho các phụ nữ có thai, sinh đẻ, nuôi dạy và giáo dục con cái
- 교육과정 통역 지원
Hỗ trợ thông biên dịch về giáo dục.
- 가족 간 의사소통 통역
Thông dịch về sự bất đồng ngôn ngữ trong gia đình.
- 행정 · 사법 기관 이용 시 통번역
Hỗ trợ thông biên dịch khi sử dụng các cơ quan thi hành pháp luật, hành chính.
- 병원, 보건소, 경찰서, 학교 등 공공기관 이용 시 통번역
Hỗ trợ thông biên dịch khi sử dụng cơ quan công cộng, trường học, đồn cảnh sát, trạm y tế, bệnh viện.
- 위기 상황시 긴급통역지원
Trợ giúp thông dịch khẩn cấp trong tình huống khẩn cấp.
- 기타 다문화가족을 직 · 간접적으로 지원하는 개인 또는 기관에서 의뢰하는 업무 등
Ngoài sự giúp đỡ gia đình đa văn hóa còn hỗ trợ trực tiếp · gián tiếp cá nhân hay cơ quan có yêu cầu.



6

문의 및 신청

Phương pháp đăng ký và thắc mắc

- 담당자 팜티튀이영 통번역지원사
Nhân viên giúp đỡ thông biên dịch Phạm Thi Thùy Dương
- 전화 02-375-7530~1 팩스 02-322-7533
Điện thoại 02-375-7530~1 Fax 02-322-7533
- 이메일 sdmmcc@hanmail.net
E-mail sdmmcc@hanmail.net
- 주소 03677 서울 서대문구 증가로 244 2층
Địa chỉ 03677 Lầu 2 số 244 đường Chungka, quận Seodaemun, Thành phố Seoul